

CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE

n. 20150978



Licenza s/n

WUP0U30578

Tra

EPLAN Software & Service S.r.l.

Via A. Grandi, 21
20090 Vimodrone (MI)

- di seguito denominata **EPLAN** -

e

R.E.M. SRL

VIA FERRUCCIA, 12/B
03010 PATRICA (FR)

- di seguito denominata **licenziatario** -

1. Oggetto del contratto

- 1.1 Il licenziatario ottiene da EPLAN il diritto d'uso del software proprietario o di terzi specificato nella conferma d'ordine, inclusi il patrimonio di dati ivi contenuti (di seguito denominato il "software"), nonché la pertinente documentazione d'uso nella lingua ivi indicata (insieme l'"oggetto del contratto") alle condizioni di utilizzo concordate nel presente contratto. I singoli moduli, in parte opzionali, del software (di seguito denominati i "moduli") sono descritti in dettaglio nella descrizione delle prestazioni.
- 1.2 Il codice sorgente (Source Code) del software non è da ritenersi parte dell'oggetto del contratto.
- 1.3 Per le caratteristiche dei prodotti forniti da EPLAN il riferimento imprescindibile è rappresentato dalla descrizione delle prestazioni di cui alla Performance Description vigente messa a disposizione del licenziatario prima della conclusione del contratto alla data della spedizione dell'oggetto del contratto, la quale è riportata altresì nella documentazione d'uso. EPLAN non è tenuta a fornire funzionalità, in particolare del software, in aggiunta alle suddette. Il licenziatario non può derivare altrove un tale obbligo, in particolare da altre descrizioni del software contenute in dichiarazioni pubbliche o nella pubblicità di EPLAN e/o del produttore, nonché dei relativi dipendenti o partner di distribuzione, salvo che EPLAN non abbia confermato espressamente per iscritto l'esistenza di funzionalità in aggiunta alle suddette.
- 1.4 Laddove dipendenti di EPLAN rilascino garanzie prima della conclusione del contratto, queste saranno efficaci soltanto se sono confermate per iscritto dalla direzione di EPLAN.

2. Livello di utilizzo

- 2.1 EPLAN concede al licenziatario un diritto d'uso non esclusivo del software. L'estensione del diritto d'uso dal punto di vista temporale e del contenuto è soggetta alle disposizioni seguenti.
- 2.2 Salvo laddove diversamente concordato, il diritto d'uso è da intendersi illimitato nel tempo. Con riferimento al contenuto, il diritto d'uso è limitato all'installazione su una singola postazione di lavoro informatica (licenza per un singolo utente) oppure su un server utilizzato esclusivamente a livello interno aziendale (licenza di rete) ed è limitato esclusivamente ai fini interni aziendali.
- 2.3 Salvo laddove diversamente concordato, il diritto d'uso ha validità soltanto per il paese di destinazione concordato tra le parti nel quale deve trovare impiego il software. Senza un esplicito accordo, il diritto d'uso viene concesso esclusivamente per il paese nel quale si trova la sede legale del licenziatario. Qualora il paese di destinazione concordato, ovvero la sede del licenziatario, si trovi all'interno dell'UE, il riferimento è rappresentato dall'intero territorio dell'UE.
- 2.4 Riproduzioni del software sono consentite solo a condizione che ciò sia necessario per l'uso contrattuale. Il licenziatario può realizzare copie di backup del software secondo le regole della tecnica nella quantità necessaria. Copie di backup su supporti dati mobili devono essere contrassegnate come tali e corredate della menzione del diritto d'autore del supporto originale.
- 2.5 Il licenziatario ha la facoltà di apportare modifiche, ampliamenti e altre rielaborazioni al software soltanto nella misura in cui ciò sia consentito dalla legge sul diritto di autore in quanto ritenuto indispensabile dalla stessa o

nella misura in cui ciò sia previsto espressamente dall'utilizzo del software concordato nel contratto.

- 2.6 Il licenziatario è autorizzato a decompilare il software soltanto nei limiti previsti dalla legge sul diritto d'autore e solo nel caso in cui, a seguito di richiesta scritta con fissazione di un termine ragionevole, EPLAN non abbia messo a disposizione i dati e/o le informazioni necessari per garantire l'interoperabilità con altri hardware e software del licenziatario.
- 2.7 Qualora, nell'ambito dell'eliminazione di difetti o della manutenzione, EPLAN conceda in licenza al licenziatario integrazioni (ad es. patch, integrazioni del manuale dell'utente) oppure una nuova versione dell'oggetto del contratto (ad es. aggiornamenti, upgrade) (congiuntamente "nuovo software") che sostituiscono l'oggetto del contratto concesso in licenza in precedenza ("vecchio software"), queste sono soggette alle disposizioni del presente accordo.
- 2.8 Qualora EPLAN dovesse mettere a disposizione una nuova versione dell'oggetto del contratto, le facoltà del licenziatario in relazione al vecchio software ai sensi del presente contratto decadranno anche senza l'esplicita richiesta di restituzione di EPLAN, non appena il licenziatario utilizzerà il nuovo software. Il licenziatario potrà tuttavia utilizzare ancora il vecchio software in modo limitato per motivi di compatibilità nella misura in cui i relativi clienti o fornitori utilizzino versioni precedenti.
- 2.9 La riproduzione o la rielaborazione della documentazione d'uso non è consentita, fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 2.4 e 2.5 (laddove la documentazione sia integrata nel software).
- 2.10 Il licenziatario è autorizzato a utilizzare il software con modalità che esulino dai diritti di utilizzo concessi con il presente contratto soltanto previo consenso scritto di EPLAN. In caso di utilizzo da parte di più utenti senza autorizzazione, EPLAN potrà addebitare l'importo dovuto per l'utilizzo più ampio in conformità con i propri prezzi di listino vigenti. Ciò non pregiudica il diritto di EPLAN di avanzare ulteriori richieste di risarcimento danni.

3. Installazione, formazione, manutenzione

- 3.1 Per l'installazione del software EPLAN rimanda alle istruzioni di installazione riportate nella documentazione d'uso, in particolare all'ambiente hardware e software di cui deve disporre il licenziatario. Su richiesta del licenziatario, EPLAN si incaricherà dell'installazione del software in conformità con un separato accordo da sottoscrivere separatamente e sulla base dei propri prezzi di listino vigenti.
- 3.2 EPLAN fornirà le istruzioni e la formazione ai sensi di un accordo separato sulla base dei propri prezzi di listino vigenti.
- 3.3 EPLAN si incaricherà della manutenzione del software solo in conformità con un contratto di assistenza software da sottoscrivere separatamente sulla base dei propri prezzi di listino vigenti.

4. Protezione dell'oggetto del contratto, dongle

- 4.1 Salvo laddove al licenziatario non siano concessi espressamente diritti ai sensi del presente contratto, tutti i diritti in relazione all'oggetto del contratto (e a tutte le copie realizzate dal licenziatario), a titolo esemplificativo ma non esclusivo diritti di autore e diritti di proprietà industriale, rimangono a EPLAN o, nel caso della fornitura di software di terzi, al relativo produttore. Ciò vale anche per elaborazioni dell'oggetto del contratto da parte di EPLAN o del terzo licenziante. Ciò non pregiudica la proprietà del licenziatario in relazione ai rispettivi supporti dati di tali copie.
- 4.2 Il licenziatario custodirà l'oggetto del contratto con la debita cura per escludere un eventuale uso non autorizzato. Egli renderà l'oggetto del contratto (sia non modificato che elaborato) disponibile a terzi solo previo consenso scritto di EPLAN. Non sono da considerarsi terzi i dipendenti del licenziatario, nonché altre persone che si trovano presso la sede del licenziatario per utilizzare l'oggetto del contratto in conformità con il contratto.
- 4.3 Al licenziatario non è consentito modificare o rimuovere dall'oggetto del contratto menzioni di diritto di autore, contrassegni e/o numeri o riferimenti di verifica di EPLAN o del relativo licenziante. Qualora il licenziatario modifichi o elabori l'oggetto del contratto, tali menzioni e contrassegni dovranno essere riportati nella versione modificata dell'oggetto del contratto.
- 4.4 Il licenziatario terrà un registro relativo alle copie da lui realizzate in conformità con il contratto su supporti dati dell'oggetto del contratto e della loro ubicazione e su richiesta di EPLAN fornirà a questa le informazioni in merito e le consentirà il relativo accesso.
- 4.5 Qualora il licenziatario consegni a terzi supporti dati, memorie o altro hardware, su cui sia memorizzato l'oggetto del contratto (per intero o in parte, non modificato o elaborato), o ne ceda la proprietà, egli si assicurerà che l'oggetto del contratto ivi memorizzato sia stato precedentemente cancellato in modo completo e permanente.
- 4.6 EPLAN è autorizzata a dotare tutte le installazioni del software di una protezione anti-pirateria dell'hardware o del software (dongle). Il licenziatario è tenuto a informare immediatamente EPLAN di qualsiasi limitazione del funzionamento rilevata o dello smarrimento di un dongle. EPLAN sostituirà dongle difettosi dietro restituzione

dei vecchi dongle. Qualora una tale protezione anti-pirateria vada perduta, EPLAN può sostituire la protezione anti-pirateria soltanto dietro nuovo pagamento dell'importo di listino della licenza.

- 4.7 Il licenziatario deve pertanto assicurarsi che l'utilizzo del software avvenga soltanto con la contemporanea protezione offerta da un dongle. Nel caso di violazione colposa di tale obbligo, il licenziatario sarà tenuto a corrispondere immediatamente una penale contrattuale pari all'importo di un canone di licenza a tantum del software. Ciò non pregiudica il diritto di EPLAN di richiedere il risarcimento dei danni in aggiunta alla suddetta penale.

5. Intrasferibilità del diritto d'uso

Il diritto d'uso concesso ai sensi del presente contratto non è trasferibile. La cessione dell'oggetto del contratto a terzi è vietata. Ciò vale anche per la cessione in via temporanea nonché per la cessione dell'utilizzo a terzi, a pagamento o a titolo gratuito, indipendentemente dal fatto che l'oggetto del contratto sia ceduto in forma tangibile o intangibile.

6. Obblighi di collaborazione e di informazione del licenziatario

- 6.1 Il licenziatario dichiara di essersi informato in merito alle caratteristiche essenziali di funzionamento del software e si assume il rischio dell'eventuale inadeguatezza di questo alle sue esigenze e necessità. In caso di dubbi il licenziatario dovrà richiedere consulenza prima della conclusione del contratto a collaboratori di EPLAN o a terzi esperti.
- 6.2 Il licenziatario è esclusivamente responsabile della predisposizione dell'ambiente hardware e software funzionale per l'oggetto del contratto nonché dotato di dimensioni sufficienti in considerazione del carico supplementare dell'oggetto del contratto.
- 6.3 Prima dell'uso, il licenziatario testerà accuratamente il software per assicurarsi che sia privo di difetti e che possa essere utilizzato nella configurazione hardware e software esistente. Ciò vale anche per il software che egli ottiene nel quadro della garanzia e della manutenzione.
- 6.4 Il licenziatario seguirà le istruzioni fornite da EPLAN per l'installazione e il funzionamento del software ed acquisirà a intervalli regolari sulle pagine Web accessibili tramite Internet all'indirizzo www.eplan.it le informazioni aggiornate e ne terrà conto durante il funzionamento.
- 6.5 Laddove a carico di EPLAN vi siano ulteriori obblighi di prestazione che vanno oltre la messa a disposizione dell'oggetto del contratto, il licenziatario collaborerà a titolo gratuito nella misura necessaria mettendo a disposizione ad es. collaboratori, locali di lavoro, hardware e software, dati e apparecchiature di telecomunicazione.
- 6.6 Il licenziatario garantirà ad EPLAN l'accesso all'oggetto del contratto, a sua discrezione direttamente e/o mediante trasferimento dati in remoto, ai fini della risoluzione e del debug dei problemi.
- 6.7 Il licenziatario adotterà misure precauzionali adeguate per il caso in cui il software non dovesse funzionare correttamente per intero o in parte (tramite backup quotidiano dei dati, diagnosi degli errori, regolare verifica dei risultati di elaborazione dati, ecc.).
- 6.8 Salvo che il licenziatario non dichiari in precedenza espressamente il contrario, EPLAN può presumere che sia stato eseguito il backup di tutti i dati del licenziatario con i quali essa può venire in contatto.
- 6.9 Il licenziatario si farà carico degli inconvenienti e dei costi aggiuntivi derivanti dalla violazione di tali obblighi.

7. Obbligo di ispezione e denuncia

Il licenziatario assume l'obbligo di ispezione e denuncia dei vizi con riferimento a tutte le forniture e prestazioni di EPLAN nell'esecuzione del presente contratto.

8. Garanzia per i vizi della cosa e per evizione, difetti della prestazione

- 8.1 EPLAN garantisce il possesso da parte dell'oggetto del contratto delle caratteristiche concordate ai sensi dell'articolo 1.3, e che l'utilizzo dell'oggetto del contratto da parte del licenziatario in conformità con il medesimo non è precluso da nessun diritto di terzi.
- 8.2 In caso di vizi del software, EPLAN garantirà in prima istanza un adempimento successivo consistente, a discrezione di EPLAN, nella cessione al licenziatario di una nuova release del software priva di difetti oppure nell'eliminazione del difetto. A tali fini è da intendersi quale eliminazione del difetto anche l'illustrazione al licenziatario da parte di EPLAN delle azioni ragionevoli per eliminare e/o evitare le conseguenze del difetto.
- In caso di evizione, EPLAN garantirà in prima istanza un adempimento successivo consistente, a discrezione di EPLAN, nella fornitura al licenziatario di una possibilità di utilizzo legalmente incontestabile dell'oggetto del contratto fornito o di software sostitutivo o modificato di valore e finalità equivalenti.

EPLAN è autorizzata a subordinare i suddetti adempimenti successivi all'avvenuto pagamento da parte del

licenziatario di almeno una parte del corrispettivo ritenuta adeguata.

- 8.3 Qualora EPLAN offra al licenziatario patch, correzioni dei bug, una nuova versione del software o parti del software, ecc. per evitare o eliminare i difetti, il licenziatario è tenuto ad adottarli laddove venga mantenuto il livello di funzionamento in conformità al contratto e tale adozione non comporti per il cliente considerevoli svantaggi.
- 8.4 Qualora, nonostante due tentativi, EPLAN non elimini il difetto entro un termine adeguato, il licenziatario è autorizzato a fissare un termine adeguato per l'eliminazione del difetto. A tale scopo egli dovrà indicare espressamente e per iscritto che si riserva il diritto di recedere dal contratto senza ulteriore preavviso qualora l'adempimento successivo avesse nuovamente esito negativo e/o di richiedere il risarcimento danni.
- Qualora l'eliminazione del difetto non abbia luogo neanche durante il termine concesso dal licenziatario, questi può recedere dal contratto senza ulteriore preavviso o ridurre il corrispettivo, eccetto che in presenza di un difetto di irrilevante entità. EPLAN provvederà al risarcimento dei danni o al rimborso dei costi sostenuti inutilmente a causa di un difetto entro i limiti stabiliti nell'articolo 9. Una volta scaduto il termine suddetto, EPLAN può richiedere che il licenziatario eserciti i propri diritti, derivanti dalla scadenza del termine, entro due settimane dal ricevimento della richiesta. Una volta scaduto quest'ultimo termine, il diritto sulla scelta del rimedio si trasferisce in capo a EPLAN.
- 8.5 Qualora EPLAN eroghi prestazioni in relazione alla risoluzione o al debug dei problemi senza esservi obbligata, EPLAN è autorizzata a richiedere un compenso per le stesse in conformità con le proprie tariffe vigenti. Ciò vale in particolare laddove un difetto non sia dimostrabile o imputabile a EPLAN. Dovranno essere altresì rimborsati i costi aggiuntivi sostenuti da EPLAN che derivino dal mancato adempimento in modo regolare da parte del licenziatario dei propri obblighi in conformità all'articolo 6.
- 8.6 Qualora terzi avanzino rivendicazioni che impediscano al licenziatario di esercitare i diritti di utilizzo a lui concessi ai sensi del contratto, questi ne informerà immediatamente EPLAN per iscritto fornendo a essa tutti i relativi dettagli. Il licenziatario autorizza sin da ora EPLAN ad agire autonomamente nei confronti di terzi in sede giudiziale e/o stragiudiziale. Qualora il licenziatario venga citato in giudizio, non potrà intraprendere iniziative giudiziali e/o stragiudiziali tese alla risoluzione delle controversie, ad esempio mediante riconoscimenti e/o transazioni, senza il preventivo accordo scritto con EPLAN.
- 8.7 Il licenziatario può derivare diritti da altre violazioni di obblighi da parte di EPLAN solo laddove le abbia segnalate a EPLAN per iscritto e abbia concesso a EPLAN un termine per porvi rimedio. Ciò non trova applicazione nella misura in cui, in base alla tipologia dell'obbligo violato, un rimedio non sia previsto dal contratto o non sia possibile. Per il risarcimento danni e/o il rimborso dei costi sostenuti inutilmente trovano applicazione le limitazioni di responsabilità di cui all'articolo 9.

9. Responsabilità

- 9.1 Salvo laddove indicato diversamente di seguito e fatti salvi i diritti del licenziatario ai sensi della garanzia di cui al precedente articolo 8, EPLAN non assume alcuna responsabilità per danni che non derivino dal software oggetto del contratto, né per qualsiasi perdita, danno, pretesa o costo, incluso qualsiasi danno consequenziale, indiretto ovvero incidentale, mancato guadagno o perdita di profitti, danno risultante da interruzione dell'attività commerciale, ovvero violazione di obblighi di diligenza, o pretese di terzi, anche qualora un rappresentante di EPLAN fosse stato avvisato della possibilità di tale perdita, danno, pretesa ovvero costo. Le limitazioni e le esclusioni che precedono si applicano nella misura massima consentita dalla normativa vigente nella giurisdizione del cliente. La responsabilità complessiva di EPLAN in relazione al presente contratto sarà limitata alla somma corrisposta dal cliente per l'acquisto del prodotto che dia origine alla responsabilità di EPLAN. Nella misura in cui la responsabilità contrattuale di EPLAN è esclusa o limitata, ciò vale anche per la responsabilità personale dei relativi dipendenti, rappresentanti e ausiliari.
- 9.2 La summenzionata limitazione di responsabilità non trova applicazione laddove la causa del danno sia conseguenza di dolo o colpa grave di EPLAN, in caso di danno alle persone o in presenza di una richiesta di risarcimento danni ai sensi della legge sulla responsabilità per danno da prodotti. Lo stesso vale nella misura in cui da parte di EPLAN sia stata rilasciata una garanzia per l'idoneità della prestazione contrattuale in contrasto con la limitazione di responsabilità.
- 9.3 Rimane impregiudicato il diritto di EPLAN di far valere il concorso di colpa del licenziatario (ad es. ai sensi dell'articolo 7.) nella causazione del danno.

10. Prescrizione, cessione

- 10.1 I diritti del cliente ai sensi dei precedenti articoli 8 e 9 sono soggetti ai termini di prescrizione di legge.
- 10.2 E' esclusa la facoltà del licenziatario di cedere a terzi i diritti derivanti dalle disposizioni di cui agli articoli 8 e 9.

11. Durata del contratto, scadenza del diritto d'uso in relazione all'oggetto del contratto

- 11.1 Il contratto entra in vigore con la sottoscrizione di entrambe le parti ed a tempo indeterminato.
- 11.2 In tutti i casi in cui la presente licenza d'uso giunga a termine per qualsiasi motivo (ad es. a causa di recesso, risoluzione, forniture supplementari, ecc.) il licenziatario restituirà immediatamente tutte le forniture oggetto del contratto e cancellerà tutte le relative copie, a condizione che non sia obbligato per legge a una loro conservazione per un periodo di tempo più lungo. L'applicazione delle disposizioni di cui agli articoli 2.7 e 2.8 rimane invariata. Il licenziatario assicurerà per iscritto a EPLAN l'espletamento di quanto sopra.

12.1 Disposizioni finali

- 12.1 L'esecuzione e l'interpretazione del contratto e di qualsiasi ulteriore e/o diverso accordo tra le parti relativo ai prodotti oggetto del contratto sono disciplinate dalle leggi della Repubblica Italiana.
- 12.2 Per qualsiasi controversia relativa al contratto e a qualsiasi ulteriore e/o diverso accordo tra le parti relativo ai prodotti oggetto del contratto sarà competente in via esclusiva il Foro di Milano.
- 12.3 Qualora singole disposizioni del presente contratto dovessero essere dichiarate nulle e/o invalide per intero o in parte, l'efficacia delle restanti disposizioni rimarrà impregiudicata. In tal caso le parti concorderanno una disposizione efficace in luogo di quella nulla e/o invalida, che si avvicini il più possibile dal punto di vista economico e giuridico all'intento delle parti. Lo stesso vale in presenza di una lacuna. Nel caso di un termine inammissibile trova applicazione la misura massima consentita dalla legge.
- 12.4 Qualsiasi modifica al presente contratto sarà valida e vincolante per le parti solo se effettuata per iscritto e sottoscritta da entrambe le parti.

Vimodrone, 6 ottobre 2015

EPLAN Software & Service S.r.l.


R.E.M. S.r.l.
Via Ferruccio 16/A - 03010 PATRICA (FR)
Tel. 0775.830116 - 334285 - Fax 839345
P. IVA 02240470605
CCIAA n. 139994 del 03.05.2002

(Timbro e Firma Licenziatario)

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 c.c. il licenziatario dichiara di aver preso visione, di aver ben compreso e di approvare espressamente le seguenti disposizioni del presente contratto: art. 2) Livello di utilizzo; art. 4) Protezione dell'oggetto del contratto, dongle; art. 5) Intrasferibilità del diritto d'uso; art. 6) Obblighi di collaborazione e di informazione del licenziatario; art. 7) Obbligo di ispezione e denuncia; art. 8) Garanzia per i vizi della cosa e per evizione, altri difetti della prestazione; art. 9) Limitazione di responsabilità; art. 10) Prescrizione, cessione; art. 11) Durata del contratto, scadenza del diritto d'uso in relazione all'oggetto del contratto; Art. 12.2) Foro esclusivamente competente.

Vimodrone, 6 ottobre 2015


R.E.M. S.r.l.
Via Ferruccio 16/A - 03010 PATRICA (FR)
Tel. 0775.830116 - 334285 - Fax 839345
P. IVA 02240470605
CCIAA n. 139994 del 03.05.2002

(Timbro e Firma Licenziatario)

(Aggiornamento: giugno 2013)